

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS
(a továbbiakban: „Szerződés”)
(tervezet)

amely létrejött egyrészről

Név: Budapest Főváros Önkormányzata
Székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
Képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester
Törzskönyvi azonosító száma: 735638
Adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjele: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosítója: 745192
Fizetési (bank)számla száma: 11784009-15490012
mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről

Név:
Székhelye:
Képviseli:
Cégjegyzékszám:
Adószáma:
KSH statisztikai számjele:
Fizetési (bank)számla száma:
mint vállalkozó (a továbbiakban: „**Vállalkozó**”, míg Megrendelő és Vállalkozó együttesen „**Felek**”, önállóan: „**Fél**”)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi tartalommal és feltételekkel.

ELŐZMÉNYEK ÉS PREAMBULUM

Megrendelő részt vesz az Európai Unió 100 Klímasemleges és Okos Város elnevezésű küldetésének (a továbbiakban: „**Küldetés**”) megvalósításában, amelynek keretében Megrendelő elkészítette Budapest Főváros úgynevezett klímaszerződését.

A jelen Szerződés célja, hogy elkészüljön a klímaszerződés angol nyelvről magyar nyelvre történő szakszerű fordítása.

Megrendelő mint ajánlatkérő a Budapest Főváros Önkormányzata beszerzési és közbeszerzési szabályzatáról szóló 8/2024. (IX. 30.) főpolgármesteri utasítás alapján „**Budapest Klímaszerződésének lefordításával kapcsolatos feladatok ellátása**” tárgyú beszerzési eljárást folytatott le, melynek eredménye alapján Vállalkozóval mint *nyertes /nyertest követő második helyezettnek minősített ajánlattevővel*¹ a jelen Szerződés 1. számú mellékletét képező ajánlata (a továbbiakban: „**Ajánlat**”) alapján kerül megkötésre a jelen Szerződés.

Felek rögzítik, hogy a beszerzési eljárás során keletkezett iratokat úgy kell tekinteni, mint amelyek a jelen Szerződéssel együtt olvasandók és értelmezendők.

1. A Szerződés tárgya

1.1. A jelen Szerződés aláírásával Megrendelő megrendeli, Vállalkozó elvállalja a klímaszerződés – így különösen az „Action Plan” elnevezésű dokumentum (szóközők nélkül mindösszesen 199 646 karakter,

¹ Szerződéskötéskor az egyik kitétel értelemszerűen törlésre kerül.



105 A/4-es oldal), valamint az „Investment Plan” elnevezésű dokumentum (szóközök nélkül mindösszesen 141 495 karakter, 75 A/4-es oldal) (a továbbiakban együtt: „**Klímaszerződés**”) – a jelen Szerződés 2. számú mellékletét képező műszaki leírásban (a továbbiakban és előzőekben: „**Műszaki Leírás**”) meghatározottak szerint angol nyelvről magyar nyelvre lektorált minőségben történő lefordításával kapcsolatos feladatoknak a jelen Szerződés, valamint a jelen Szerződés mellékletei alapján történő ellátását.

1.2. Felek megállapodnak, hogy a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatok ellátását oszthatatlan szolgáltatásnak tekintik, minthogy a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatok egyike sem alkalmas önmagában a Megrendelő jelen Szerződés teljesítéséhez fűződő érdekének a kielégítésére.

2. A Szerződés hatálya

Jelen Szerződés a Felek általi kölcsönös – amennyiben az aláírások nem ugyanazon a napon történnek a legutolsó – aláírás napján lép hatályba és a Felek által történő kölcsönös teljesítés napjáig tart.

3. A teljesítés helye és módja

3.1. A jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatok teljesítési helye Megrendelő székhelye.

3.2. Vállalkozó teljesítése akkor szerződésszerű, ha az minden tekintetben megfelel a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott követelményeknek. Vállalkozó köteles a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatait, továbbá az azok teljesítése körében kapott utasításokat a Megrendelő érdekének legnagyobb mértékben történő szem előtt tartásával a jelen Szerződés 4.1. pontjában meghatározott teljesítési határidőnek megfelelő időben, maradéktalanul, a legmagasabb szakmai színvonalon, továbbá a szakma általános szabályainak, de különösen a Megrendelő által megkívánt tartalmi és formai követelményeknek megfelelően, hiba és hiánymentesen teljesíteni.

4. A teljesítés határideje

4.1. A Mű elkészítésének és Megrendelő részére történő átadásának határideje a jelen Szerződés hatálybalépésének napjától számított **30. (harmincadik) naptári nap** azzal, hogy amennyiben munkaszüneti napra esik, a munkaszüneti napot követő első munkanap (a továbbiakban: „**Teljesítési Határidő**”).

4.2. Megrendelő előteljesítést elfogad.

5. Vállalkozói díj és annak megfizetése

5.1. Vállalkozó a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatok maradéktalan és szerződésszerű teljesítésért mindösszesen nettó Ft + ÁFA, azaz forint + általános forgalmi adó összegű vállalkozói átalánydíjra (a továbbiakban: „**Vállalkozói Díj**”) jogosult.² Az ÁFA mértékére és megfizetésének módjára az adófizetési kötelezettség keletkezésének napján hatályos adó jogszabályok irányadók.

5.2. A Vállalkozói Díj összegét biztosító költségvetési fedezet a Budapest Főváros Önkormányzata 2024. évi összevont költségvetéséről szóló Budapest Főváros Önkormányzata Közgyűlésének 32/2023. (XII. 21.) önkormányzati rendelete 1. mellékletének 25. fejezetében meghatározott „897302 – Klíma- és környezetügyi feladatok” megnevezésű feladaton rendelkezésre áll.

² Értékelési szempont; szerződéskötéskor, nyertes/nyertest követő második helyezettnek minősített ajánlati ár alapján kerül kitöltésre.

5.3. Vállalkozó a Vállalkozói Díjon felül semmilyen más jogcímen nem jogosult további díjra, költségtérítésre a jelen Szerződésben, valamint a Műszaki Leírásban rögzített feladatok teljesítésével összefüggésben.

5.4. Amennyiben a Vállalkozó a jelen Szerződés, valamint a jelen Szerződés mellékletei szerinti feladatát szerződésszerűen teljesítette, erről a Megrendelő illetékes belső szervezeti egységének vezetője a jelen Szerződés 6.4. pontja szerinti jóváhagyás napjával kiállítja a teljesítésigazolást, amelyet Vállalkozó részére haladéktalanul megküld akként, hogy Vállalkozó a teljesítést követő 8. (nyolcadik) napig számláját kiállíthassa. A számlán a teljesítés időpontja a 6.4. pont szerinti jóváhagyás napja, amely megegyezik a teljesítésigazolás kelte napjával.

5.5. Megrendelő a teljesítésigazolást összesen 4 (négy) eredeti példányban állítja ki, amelyből 3 (három) eredeti példány a Megrendelőt, 1 (egy) eredeti példány a Vállalkozót illeti meg.

5.6. A szerződésszerű teljesítés igazolására a Megrendelő részéről Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal Klíma- és Környezetügyi Főosztályának főosztályvezetője jogosult.

5.7. Vállalkozó jelen Szerződés 5.4. pontjában meghatározott teljesítésigazolás kézhezvételét követően a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben rögzített, szerződésszerűen teljesített feladatokról egy darab, nettó Ft + ÁFA, azaz forint + ÁFA összegű ³ számlát állít ki Budapest Főváros Önkormányzata (székhely: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.) nevére és címére.

5.8. Vállalkozó a jelen Szerződés 5.7. pontja szerint kiállított számlát papír alapon 3 (három) eredeti példányban Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal Koordinációs Főosztály Iratkezelési Osztálya részére nyújtja be, vagy a fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott számláját elektronikus úton az eszamlaonkormanyzat@budapest.hu címre küldi meg a számla keltét követő 3 (három) napon belül. A Vállalkozó a számlán a megjegyzés rovatban köteles feltüntetni a Klíma- és Környezetügyi Főosztály megnevezést. Az aláírt teljesítésigazolás másolata a számla mellékletét képezi.

5.9. Amennyiben a Vállalkozó által kiállított számla nem felel meg a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben, az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény vagy a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályban rögzített előírásoknak, Megrendelő a számla helyesbítését kéri, ezen esetekben, továbbá a számla késedelmes rendelkezésre bocsátása esetén a Megrendelő fizetési késedelme kizárt.

5.10. Megrendelő fenntartja a jogot, hogy a jelen Szerződés hatálya alatt a számla kiállításával kapcsolatban jogszabályváltozás, vagy a finanszírozás változása okán – Vállalkozóval történő egyeztetést követően – további követelményeket határozzon meg.

5.11. Megrendelő köteles a jelen Szerződés 5.1. pontja szerinti Vállalkozói Díjat a Vállalkozó által a teljesítésigazolás alapján szabályszerűen kiállított számla keltétől számított 30 (harminc) napon belül a Vállalkozó pénzügyi vezetője⁴ számú bankszámlájára átutalni, azzal, hogy Vállalkozó a számlát a számla keltétől számított 3 (három) napon belül igazoltan eljuttatja Megrendelő részére. Vállalkozó a bankszámlaszámában bekövetkezett változásról köteles a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni.

5.12. Fizetési késedelem esetén Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: „Ptk.”) 6:155. §-ában foglaltak alkalmazását írják elő.

6. Átadás-átvétel

6.1. Vállalkozó a jelen Szerződés hatálya alatt legalább egy alkalommal köteles Megrendelővel személyes – illetve, amennyiben az nem lehetséges, online formában – konzultáción részt venni. A konzultációk időpontját Megrendelő és Vállalkozó a konzultáció időpontját legalább 3 (három) munkanappal megelőzően, elektronikus úton egyeztetik egymással.

³ Szerződéskötéskor, nyertes /nyertest követő másodikhelyezettnek minősített ajánlati ár alapján kerül kifizetésre.

⁴ Szerződéskötéskor kerül kifizetésre.

6.2. Vállalkozó a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződésben meghatározott feladatok szerződésszerű teljesítésének eredményeképpen létrehozott művet (a továbbiakban és előzőekben: „Mű”) – MS Word szerkeszthető formátumban, .doc kiterjesztésű fájlként, valamint .pdf kiterjesztésű fájlként egyaránt – elektronikus adathordozó eszközön a Megrendelő székhelyén vagy a Megrendelő által előzetesen kifejezetten jóváhagyott internetes fájlmegosztó portálon keresztül adja át Megrendelővel előre egyeztetett időpontban, de legkésőbb a jelen Szerződés 4.1. pontjában meghatározott Teljesítési Határidő napján, mely átadás-átvételt (sommás átvétel) – valamint azt, hogy Megrendelő az átadott fájlokhoz hozzáfér és az átadott fájlok Megrendelő számítógépén további műveletek végzésére alkalmasak – Megrendelő 2 (kettő) munkanapon belül a Vállalkozó jelen Szerződés 12.4. pont c) alpontjában meghatározott képviselőjének elektronikus levélcímére küldött írásbeli átvételi elismervénnyel igazol. A Megrendelő részére megküldött Mű jelen pont szerinti mennyiségi átvétele (sommás átvétel) önmagában nem minősül a teljesítés elfogadásának.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a Mű átadás-átvétele a jelen pont szerinti módon nem lehetséges, Felek kapcsolattartásuk keretében kötelesek az átadás-átvétel helyét és módját legalább 2 (kettő) munkanappal megelőzően közösen meghatározni.

6.3. Megrendelő a Mű átvételét követően 10 (tíz) munkanapon belül írásban nyilatkozik a teljesített feladatok jóváhagyásáról (teljesítésigazolás kiállítása) vagy javítási, kiegészítési, átdolgozási igényeiről. Amennyiben Megrendelő javítást, kiegészítést, átdolgozást ír elő, a Vállalkozó ezt követő 3 (három) munkanapon belül a megrendelői elvárásoknak megfelelően kijavított Művet a jelen Szerződés 6.2. pontjában meghatározott módon átadja a Megrendelő részére. Bármelyik Fél igénye esetén Felek kötelesek az igény felmerülésétől számított 3 (három) munkanapon belül egyeztetést tartani, és ebben az esetben a kijavításra, kiegészítésre, átdolgozásra nyitva álló 3 (három) munkanapos határidő az egyeztetést követő munkanapon kezdődik.

6.4. Vállalkozó mindaddig köteles saját költségén eleget tenni Megrendelő kijavításra, kiegészítésre, átdolgozásra vonatkozó igényeinek, ameddig valamennyi megrendelői elvárás – figyelemmel különösen a Műszaki Leírásban rögzítettekre – maradéktalanul átvezetésre nem kerül. Vállalkozó teljesítésének napja az a nap, amikor Megrendelő az átadott Művel kapcsolatban kijavítási, kiegészítési, átdolgozási igényt nem tesz, és azt – a jelen Szerződés 5.4. pontja szerinti teljesítésigazolás kiállításával – kifejezetten jóváhagyja (minőségi átvétel).

6.5. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen pontban megjelölt kijavítási, kiegészítési, átdolgozási kötelezettségét a jelen Szerződés 6.3. pontjában megjelölt 3 (három) munkanapon túl ismételtelen neki felróható okból hiányosan, hibásan teljesíti, a kötbérfizetési kötelezettsége a jelen Szerződésben rögzítetteknek megfelelően beáll.

7. Felek jogai és kötelezettségei

7.1. Vállalkozó a jelen Szerződés tárgyát képező feladatokat a Megrendelő utasításainak megfelelően, a tőle elvárható kiemelt szakértelemmel és fokozott gondossággal köteles elvégezni.

7.2. Vállalkozó feladata az anyagi, technikai, műszaki, adminisztratív és minden olyan feltétel biztosítása – ideértve a munkavégzéshez szükséges megfelelő helyiségek, eszközök és munkafeltételek biztosítását is –, amelyek a jelen Szerződés szerződésszerű teljesítéséhez szükségesek.

7.3. Vállalkozó a feladatainak ellátásához a Megrendelő jóváhagyása alapján, a jogszabályi feltételeknek megfelelően jogosult közreműködő igénybevételére. A feladat végrehajtásának irányítását a közreműködőnek nem lehet kiszervezni.

7.4. Vállalkozó köteles a közreműködő igénybevételéről szóló szerződésben kikötni, hogy a közreműködő tevékenységének ellenőrzésére a Megrendelő is jogosult.

7.5. Vállalkozó a közreműködő tevékenységéért úgy felel, mintha személyesen járt volna el, a feladatot saját maga végezte volna el, közreműködő jogtalan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért, amely közreműködő nélkül nem következett volna be.

7.6. Megrendelő köteles a Vállalkozó szerződésszerű teljesítéséhez szükséges minden rendelkezésére álló információt, dokumentációt vagy egyéb anyagot a Vállalkozó rendelkezésére bocsátani – kivéve, ha ezt harmadik személy joga korlátozza – a jelen Szerződés tárgyát képező feladat ellátásához szükséges Megrendelői utasításokkal, tájékoztatással a Vállalkozót ellátni és a feladat ellátásához szükséges munkatársak, kapcsolattartók elérhetőségét biztosítani.

7.7. Vállalkozó kijelenti és szavatol azért, hogy rendelkezik mindazon jogosultsággal, erőforrással, valamint mindazon szakmai ismerettel és tapasztalattal, amelynek birtokában a jelen Szerződés megfelelő teljesítésére jogosult, arra alkalmas és képes. A Vállalkozó a jelen Szerződésben vállalt feladatait a mindenkor hatályos jogszabályi környezet figyelembevételével készíti el és bocsátja a Megrendelő rendelkezésére.

7.8. Vállalkozó valamennyi szerződéses kötelezettségének teljesítése során a Megrendelő érdekeit fokozottan köteles figyelembe venni. Vállalkozó kijelenti, hogy tudatában van annak, hogy Megrendelőnek kiemelt érdeke fűződik a Teljesítési Határidő betartásához, ezért a jelen Szerződésben rögzített Teljesítési Határidőt erre figyelemmel vállalja.

7.9. A jelen Szerződés teljesítése során a Vállalkozó tűrni köteles a Megrendelő illetékes szervezeti egysége által szükségesnek tartott, továbbá a hatályos jogszabályokban meghatározott – a jelen Szerződés teljesítésével kapcsolatos – ellenőrzési feladatok elvégzését.

7.10. Amennyiben a Megrendelő elmulasztja valamely – különösen a jelen Szerződés 7.6. pont szerinti – kötelezettségének teljesítését, a Vállalkozó jogosult írásos akadályközléssel élni, melynek során tájékoztatja a Megrendelőt az elmulasztott kötelezettségéről, és a mulasztásnak a jelen Szerződés teljesítésére gyakorolt előrelátható hatásairól. A Megrendelő késedelme a Vállalkozó egyidejű késedelmét kizárja.

8. A Szerződés biztosítékai

8.1. Amennyiben Vállalkozó a jelen Szerződésben, valamint a Műszaki Leírásban rögzített feladatait olyan okból, amelyért felelős, késedelmesen, hibásan vagy egyáltalán nem teljesíti, kötbért köteles fizetni Megrendelő részére az alábbiak szerint.

8.2. Késedelmi kötbér:

Amennyiben a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatok teljesítését követően a jelen Szerződés 1.1. pontja szerinti Művet a Vállalkozó a Megrendelő részére a Teljesítési Határidőn belül nem adja át, illetve amennyiben a Vállalkozó a jelen Szerződés 6.3. pontja szerinti kijavítási, kiegészítési, átdolgozási kötelezettségét a jelen Szerződés 6.3. pontja szerinti határidőben nem teljesíti, késedelmi kötbér-fizetési kötelezettség terheli. A késedelmi kötbér mértéke a nettó Vállalkozói Díj 1%-a késedelemmel érintett naponként, maximális mértéke a nettó Vállalkozói Díj 10%-a.

A késedelmi kötbér a kötelezettségre irányadó teljesítési határidő eredménytelen elteltét követő első naptól jár.

A késedelmes teljesítés miatti kötbér érvényesítése nem mentesíti a Vállalkozót a teljesítés alól.

8.3. Hibás teljesítési kötbér:

Vállalkozót a jelen Szerződésben meghatározott kötelezettségének hibás teljesítése esetén, így különösen, amennyiben a Mű vonatkozásában a jelen Szerződés 6.3. pontja szerinti határidőben kijavítási, kiegészítési, átdolgozási kötelezettségét nem teljesíti, vagy ismételten hiányosan teljesíti, hibás teljesítési kötbér-fizetési kötelezettség terheli. A hibás teljesítési kötbér mértéke a nettó Vállalkozói Díj 1%-a hibás teljesítéssel naponként, maximális mértéke a nettó Vállalkozói Díj 10%-a.

A hibás teljesítési kötbér a Mű vonatkozásában a kijavítási, kiegészítési, átdolgozási kötelezettségre irányadó, a jelen Szerződés 6.3. pontjában rögzített teljesítési határidő eredménytelen elteltét követő első naptól jár.

8.4. Meghiúsulási kötbér:

A jelen Szerződés Vállalkozónak felróható okból történő meghiúsulása esetén, valamint abban az esetben, ha Megrendelő a jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondja, Megrendelő meghiúsulási kötbérre jogosult, melynek összege a nettó Vállalkozói Díj 20%-a.

8.5. Megrendelő kötbérigényét attól függetlenül érvényesítheti, hogy a Vállalkozó szerződésszegéséből kára származott-e, illetve Megrendelő a kötbér mellett érvényesítheti a kötbért meghaladó kárát, valamint a szerződésszegésből eredő egyéb jogait.

8.6. Megrendelő kötbérigényét – annak mértékének megállapítását követően – írásban köteles közölni a Vállalkozóval, külön megjelölve annak jogalapját és összegét. Vállalkozó az igényről szóló nyilatkozat kézhezvételétől számított 5 (öt) munkanapig – írásban – vitathatja annak fennállását vagy összegét. Amennyiben Vállalkozó a fenti határidőn belül a Megrendelő kötbérigényét nem kifogásolja, az a kötbérigény elismerésének minősül. Felek megállapodnak abban, hogy Megrendelő jogosult az esetlegesen felmerülő késedelmi és hibás teljesítési kötbér összegét a Vállalkozói Díj összegébe a Ptk. 6:49. §-ában foglaltak szerint beszámítani. Amennyiben a kötbér összeg beszámítására Megrendelő beszámítást nem kíván alkalmazni, illetőleg meghiúsulási kötbér felmerülése esetén, Felek megállapodnak abban, hogy Vállalkozó a Megrendelő erre vonatkozó pénzügyi bizonylatának (számla vagy egyéb pénzbekérő) kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül köteles megfizetni a kötbér összegét.

8.7. Az esedékessé vált kötbér után Vállalkozó késedelmi kamat fizetésére köteles a késedelembe esés első napjától számítva.

8.8. Megrendelő a szerződésszegéssel okozott kárának megtérítését akkor is követelheti, ha kötbérigényét nem érvényesítette.

8.9. Amennyiben a jelen Szerződés teljesítése során Vállalkozó oldalán olyan körülmény áll elő, amely a szerződésszerű teljesítést akadályozza, Vállalkozó erről a Megrendelőt haladéktalanul írásban értesíti, megjelölve a teljesítés várható időpontját és a késedelem okát. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért Vállalkozó felelős.

9. A Szerződés módosítása, megszűnése, megszüntetés rendkívüli felmondással

9.1. Jelen Szerződés módosítása kizárólag a jelen Szerződés aláírására jogosultak által, írásban lehetséges. Felek kötelesek késedelem nélkül tárgyalásokat kezdeni, amennyiben jogszabályváltozás miatt a jelen Szerződés rendelkezésének vagy rendelkezéseinek módosítása válik szükségessé.

9.2. Ha a jelen Szerződés hatálya alatt olyan, a jelen Szerződés megkötésekor az adott Fél által előre nem látható, lényeges és tartós változás következik be valamely Fél körülményeiben, amely körülmény az adott Fél jogos érdekeit jelentősen sérti, akkor az érintett Fél kezdeményezésére a Felek kötelesek a Szerződés módosítása céljából jelen Szerződés adott részét újra tárgyalni. Nem hivatkozhat a jelen Szerződés ezen rendelkezésére az a Fél, amely adott lényeges körülménybeli változást bizonyíthatóan – közvetlen vagy közvetett módon – maga idézte elő.

9.3. Jelen Szerződés megszűnik a jelen Szerződés teljesítésével, közös megegyezéssel történő megszüntetéssel, súlyos szerződésszegés miatti azonnali hatályú felmondással, valamint a jelen Szerződés olyan okból történő lehetetlenülése esetén, amelyért egyik Fél sem felelős.

9.4. Megrendelő jogosult a jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondani súlyos szerződésszegés esetén.

9.5. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha:

a) a Vállalkozó alapos ok nélkül megtagadja a teljesítést, vagy a Megrendelő által adott utasítások végrehajtását;

- b) a Vállalkozó megszegi, illetve írásbeli felszólítás ellenére sem teljesíti a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségét, vagy a jelen Szerződésből fakadó egyéb kötelezettségeit súlyosan megszegi;
- c) a Vállalkozó fizetéképtelenné válik, felszámolási, végelszámolási vagy törlésre irányuló eljárás indul vele szemben, és Vállalkozó 15 (tizenöt) napon belül nem igazolja a Megrendelő számára kielégítő módon, hogy az eljárást alaptalanul vagy rosszhiszeműen kezdeményezték, vagy nem igazolja az eljárás megszüntetését;
- d) a Vállalkozó gazdasági társaság vezetőjével, képviselőjével, vagy a jelen Szerződés teljesítésében résztvevő bármely alkalmazottjával szemben jogerős elmarasztaló határozatot hoznak szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt,
- e) Vállalkozó nyilatkozata valótlan, hamis adatokat tartalmaz,
- f) a Vállalkozó által fizetendő késedelmi vagy hibás teljesítési kötbér eléri a jelen Szerződésben rögzített maximális mértéket,
- g) Vállalkozó a jelen Szerződés 6.1. pontja szerinti konzultáció vagy a jelen Szerződés 6.3. pontja szerinti egyeztetés időpontjának egyeztetésében nem működik együtt, melynek eredményeképpen annak összehívása ellehetetlenül vagy az összehívott, a jelen Szerződés 6.1. pont szerinti konzultáción vagy a jelen Szerződés 6.3. pontja szerinti egyeztetésen nem vesz részt és távolmaradását nem menti ki, és az időpont egyeztetést vagy részvételét Megrendelő írásbeli felszólítását követő 3 (három) munkanapon belül sem teljesíti;
- h) Vállalkozó megszegi a jelen Szerződés 11. pontjában meghatározott titoktartási kötelezettségét.

9.6. Azonnali hatályú felmondás esetén a jelen Szerződés megszűnésének napja a felmondásról szóló értesítés – annak a jelen Szerződés 12.3. pontja szerinti kézbesítését követő – igazolt kézhezvételének napja.

9.7. A Vállalkozó jogosult a jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha a Megrendelő a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeit írásbeli felszólítás ellenére sem teljesíti.

10. Szerzői jogi rendelkezések

10.1. Megrendelő a jelen Szerződés teljesítésével létrejött valamennyi szellemi alkotás (továbbiakban: „**Szellemi Alkotás**”) vonatkozásában a jelen Szerződés 5. pontjában szabályozott fizetési kötelezettségének maradéktalan teljesítésekor szerzi meg az időben, térben, módban korlátlan, teljes körű és kizárólagos felhasználási jogokat – így különösen a többszörözés jogát, a terjesztés jogát, a nyilvános előadás jogát, jogot a nyilvánossághoz történő közvetítésre sugárással vagy másként, jogot a sugárzott műnek az eredetihez képest más szervezet közbeiktatásával a nyilvánossághoz történő tovább közvetítésére, az átdolgozás jogát, valamint a kiállítás jogát. Vállalkozó a jelen Szerződés teljesítésével létrejött valamennyi Szellemi Alkotást csak saját belső tevékenységéhez használhatja fel, és csak Megrendelő hozzájárulásával hozhatja nyilvánosságra, illetve közölheti harmadik személlyel. A Szellemi Alkotással Megrendelő szabadon rendelkezik. A Vállalkozó hozzájárul és engedélyezi, hogy a Megrendelő a Szellemi Alkotás felhasználási jogát harmadik személy részére átruházza.

10.2. Felek megállapodnak, hogy a jelen Szerződés 5.1. pontjában meghatározott Vállalkozói Díj valamennyi Szellemi Alkotás – így különösen a Mű – teljes körű felhasználási jogának ellenértékét is magába foglalja, és tartalmazza a felhasználási jog Megrendelő által harmadik személy részére történő engedélyeztetésének jogával és rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos ellenértéket is, azokra tekintettel került megállapításra. Vállalkozó a Vállalkozói Díjat a felhasználással kapcsolatosan elérhető eredménnyel arányosnak tekinti, így a Vállalkozói Díj megfizetése alapján a Megrendelő jogosulttá válik arra, hogy a Vállalkozó a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben rögzített feladatai ellátásával kapcsolatos, illetve az annak eredményét képező dokumentumokat korlátozás nélkül felhasználja. Felek rögzítik, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény 42. § (1) bekezdése alapján a jelen Szerződés 5.1. pontjában meghatározott Vállalkozói Díj a jelen pontban meghatározott felhasználási jogra tekintettel került megállapításra.

10.3. Vállalkozó szavatolja, hogy a jelen Szerződésben, valamint a jelen Szerződés mellékleteiben meghatározott feladatainak teljesítése során – az általa rendelkezésre bocsátott és felhasználandó – szerzői joggal, védjegyóltalommal védett vagy egyéb szellemi tulajdon körébe eső termékeknek a jelen Szerződés feltételei szerinti felhasználásának jogi akadálya nincs, ezek felett kizárólagos szerzői

és/vagy rendelkezési joggal bír, illetve azok megalkotása után azzal bírni fog és jogosult a jelen Szerződésben vállalt kötelezettségének teljesítésére, továbbá harmadik személynek nincs olyan jogosultsága, amely ezen szellemi alkotásnak a jelen Szerződés feltételei szerinti felhasználását korlátozná, gátolná vagy megakadályozná. A Vállalkozó ezen jognyilatkozatok teljességéért és valóságtartalmáért teljes kártérítési felelősséggel tartozik.

10.4. A jelen Szerződés teljesítése érdekében Megrendelő által Vállalkozó rendelkezésére bocsátott, jogi oltalomban részesíthető szellemi alkotások tekintetében Megrendelő a felhasználási jogokat nem ruházza át.

11. Titoktartás

11.1. A jelen Szerződés teljesítése során a Vállalkozó köteles minden, a Megrendelővel és a pályázattal kapcsolatos tény, adatot, információt bizalmasan, üzleti titokként kezelni. Ezeket az információkat Vállalkozó kizárólag saját alkalmazottjaival vagy a teljesítésbe bevont alvállalkozóival oszthatja meg, akiknek titoktartási kötelezettségéért Vállalkozót felelősség terheli. Nem minősül a titoktartás megsértésének, ha a bizalmas információt valamely jogszabályi előírás vagy hatósági határozat eredményeként kell harmadik személy tudomására hozni.

11.2. Vállalkozó a jelen Szerződés 11.1. pont szerinti kötelezettségének megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül. Vállalkozót a jelen Szerződés 11.1. pont szerinti kötelezettség a jelen Szerződés teljes hatálya alatt, illetve a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a jogviszony utolsó napjától számított meghatározatlan ideig terheli.

12. Kapcsolattartás a Felek között

12.1. Felek a jelen Szerződés teljesítése érdekében fokozott együttműködési kötelezettséget vállalnak, amelynek biztosítása érdekében kölcsönösen kijelölik azokat a személyeket, akik egymással folyamatos kapcsolatot tartanak (a továbbiakban: „**Kapcsolattartó**”).

12.2. Mindkét Fél jogosult arra, hogy a Kapcsolattartó személyét megváltoztassa, módosítsa és helyette új személyt jelöljön ki. A Felek új Kapcsolattartó kijelölése esetén haladéktalanul és írásban kötelesek értesíteni egymást. A Kapcsolattartó személyében bekövetkezett változás a másik Féllel való írásbeli közléstől hatályos, és e körülményt Felek kölcsönösen nem tekintik a jelen Szerződés módosításának.

12.3. Felek a jelen Szerződés teljesítésével kapcsolatos nyilatkozataikat írásban – lehetőség szerint elektronikus levél útján – közlik egymással.

Bármely Fél által a jelen Szerződéssel kapcsolatban a másik Fél számára adott vagy küldött bármilyen értesítés vagy más dokumentum átvettnek tekintendő, ha a küldemény tértivevényes postai küldeményként érkezett, a tértivevényen szereplő átvételi időpontban, amennyiben a tértivevényes postai küldemény a feladóhoz „címezett ismeretlen” vagy „elköltözött” jelzéssel érkezik vissza, a kézbesítés napja a tértivevényes postai küldemény feladóhoz történő visszaérkezésének napja, illetve amennyiben a küldemény „nem kereste” jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, a tértivevényes postai küldemény kézbesítettnek tekintendő a második postai kézbesítési kísérlet napján. Ha az értesítést futárral vagy küldemény-továbbító szolgálattal küldték, és a futár vagy a küldemény-továbbító szolgálat nyilvántartást vezet a kézbesített küldeményekről, az abban megjelölt időpontban, elektronikus levél útján történő továbbítás esetén pedig az elektronikus levelezőrendszer szerinti kézbesítési jelzésben (ennek hiányában a címzett által küldött visszaigazolásban) foglaltak szerint.

A jelen Szerződés módosításával, megszüntetésével kapcsolatos jognyilatkozatok közlésének módja cégszerűen aláírt nyilatkozat, melyet postai úton, tértivevényes küldeményként kell kézbesíteni.

12.4. Jelen Szerződésben szabályozott együttműködés során a kapcsolattartással meghatalmazott személyek:

a) Megrendelő részéről az általános kapcsolattartásra jogosult képviselő:

Tóth Sára

Klímasemleges város projektmenedzser
Kibocsátáscsökkentési Osztály
Klíma- és Környezetügyi Főosztály
Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatala
e-mail: toth.sara@budapest.hu
tel.: +36 1 999 8013

b) Megrendelő részéről a jelen Szerződés 6.3. pont szerinti javítás, kiegészítés, átdolgozás elrendelésére, valamint jóváhagyásra, továbbá a teljesítésigazolásra jogosult képviselő:

Barsi Orsolya

főosztályvezető
Klíma- és Környezetügyi Főosztály
Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatala
cím: 1052 Budapest, Városház utca 9-11.
e-mail: barsi.orsolya@budapest.hu
tel.: +36 1 999 9415

c) a Vállalkozó részéről kapcsolattartásra jogosult képviselő:

.....
cím:
tel.: +36
e-mail:

13. Vis maior

13.1. Felek mentesülnek a szerződésszegés következményei alól, amennyiben a szerződésszerű teljesítést rajtuk kívül álló, előre nem látható, elháríthatatlan esemény, cselekmény fizikailag vagy más módon gátolja (a továbbiakban: „**Vis maior**”). A Felek ilyen Vis maior eseménynek tekintik különösen a természeti és más katasztrófákat, háborús vagy más konfliktusokat, embargót, járványokat stb., feltéve, hogy a Vis maiorral érintett Fél vonatkozásában a Ptk. 6:142. § szerinti mentesülés feltételei fennállnak. Felek nem tekintik Vis maior eseménynek a Vállalkozó, vagy az általa a teljesítésbe bevont gazdasági vagy egyéb szereplők – így különösen az alvállalkozója, alkalmazottja, szállítója –, illetve a gyártó saját üzemi rendjének szervezési vagy egyéb zavarát, az előbbieket alkalmazottainak magatartását (belső Vis maior), valamint az egyéb piaci beszerzési nehézségeket.

13.2. Felek nem tekintik a Vis maior események közé tartozónak az olyan körülményeket, melyek az orosz-ukrán háborús helyzettel összefüggésben állnak fenn.

13.3. A Vis maiorra hivatkozó Felet terheli annak bizonyítása, hogy a Vis maior eseménynek a szerződésszerű teljesítésre kiható következményét az adott helyzetben elvárható gondosság tanúsítása esetén sem – vagy csak aránytalan áldozat árán – lehetett volna elhárítani.

13.4. Ha bármely Fél megítélése szerint valamely körülmény kihathat kötelezettségei teljesítésére, haladéktalanul értesítenie kell a másik Felet, megadva a körülmények jellegét, feltehető időtartamát és valószínű hatását.

13.5. Az akadályoztatott Félnek minden tőle elvárhatót meg kell tennie annak érdekében, hogy az akadályoztatás hatásait elhárítva teljesíteni tudja szerződéses kötelezettségeit.

14. Egyéb rendelkezések

14.1. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy Megrendelő az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: „**Infotv.**”) alapján helyi önkormányzati közfeladatot ellátó szervnek minősül, és mint ilyen, a kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül.

Vállalkozó tudomásul veszi, hogy jelen Szerződés adatai az Infotv. rendelkezései szerint közérdekű adatok. Fentiekre tekintettel Vállalkozó hozzájárul jelen Szerződés és esetleges módosításának az Infotv. szerinti közzétételéhez.

14.2. Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: „Áht.”) 41. § (6) bekezdésében foglaltakra figyelemmel és a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont b) alpontja alapján Vállalkozó nyilatkozik, hogy átlátható szervezetnek minősül, továbbá tudomásul veszi, hogy az Áht. 41. § (6) bekezdése alapján kifizetés nem teljesíthető átlátható szervezetnek nem minősülő szervezet részére.

14.3. Felek a jelen Szerződés teljesítése során kötelesek folyamatosan együttműködni. Ennek során kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni minden olyan akadályról vagy körülményről, amely a jelen Szerződés teljesítésére lényeges kihatással lehet. Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó bejelentési kötelezettséggel tartozik a jelen Szerződés 9.5. pont c.) és d.) alpontjaiban meghatározott esetekben.

14.4. Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződés hatálya alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az Infotv., valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) rendelkezéseit.

14.5. Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen Szerződés szerinti együttműködés során személyes adatokat csak és kizárólag a jelen Szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek a másik Fél munkavállalóiról, közreműködőiről, illetve teljesítési segédjeiről. Ezeket az adatokat bizalmasan kezelik, és csak azon munkavállalóik, közreműködőik, illetve teljesítési segédjeik részére biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik részére ez indokolt és szükséges. Harmadik felek részére egyebekben ezeket az adatokat az Infotv. keretei között teszik hozzáférhetővé. Felek egybehangzóan vállalják, hogy megtesznek minden olyan szükséges lépést, ideértve a megfelelő hozzájáruló nyilatkozatok beszerzését is, amely a személyes adatok jogszerű kezelése érdekében szükséges lehet. A Fővárosi Önkormányzat adatkezelési tájékoztatója az alábbi elérési útvonalon érhető el: <https://einfoszab.budapest.hu/form/adatkezesesi-tajekoztatok?id=892>.

14.6. Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a GDPR 5. cikk (1) bekezdés b) pontja, továbbá a GDPR 6. cikk (1) bekezdés a), c) és e) alpontja alapján kifejezetten jogszerűnek tekintik mindazon személyes adataiknak a másik Fél általi kezelését, amely célból és mértékben ez az adatkezelés a jelen Szerződés teljesítéséhez a másik Félnek szükséges.

14.7 Felek vállalják, hogy a közöttük jelen Szerződéssel kapcsolatosan esetlegesen felmerülő vitákat elsődlegesen közvetlen tárgyalások, egyeztetések útján, peren kívül igyekeznek rendezni.

14.8. A jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, elsődlegesen a Ptk. irányadó. Vita esetén – amennyiben a jelen Szerződés 14.7. pont szerinti eljárás nem vezetett eredményre – Felek az illetékes bírósághoz fordulnak jogvitájuk elbírálása érdekében.

14.9. Amennyiben a jelen Szerződés bármelyik rendelkezése érvénytelenné válna, úgy a jelen Szerződés többi része továbbra is hatályos és érvényes marad. Ebben az esetben a Feleknek olyan megállapodásra kell jutniuk, amely leginkább megfelel az érvénytelenné vált rendelkezés eredeti céljának.

14.10. Mindkét Fél külön-külön kifejezetten kijelenti, hogy a jelen Szerződést a Fél nevében aláíró személy megfelelő, a vonatkozó jogszabályok által megkívánt aláírási joggal rendelkezik, így részéről a jelen Szerződés aláírása és teljesítése nem eredményezi más, olyan szerződés vagy egyéb jognyilatkozat megszegését, melyben félként szerepel.

14.11. Jelen Szerződés kizárólag az elválaszthatatlan részét képező 1. számú és 2. számú mellékletekkel együtt érvényes.

14.12. Jelen Szerződést Felek mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasás és közös értelmezés után jóváhagyólag írták alá.

14.13. A jelen Szerződés 11 (tizenegy) számozott oldalból, 2 (kettő) számozott mellékletből áll és 3 (három), egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelyből 2 (kettő) eredeti példány Megrendelőt, 1 (egy) eredeti példány pedig Vállalkozót illet.

Kelt: Budapest, Megrendelő Budapest Főváros Önkormányzata képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester hatáskörében eljárva Barsi Orsolya főosztályvezető Klíma-és Környezetügyi Főosztály	Kelt: Budapest, Vállalkozó
--	--

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:


Budapest, 2024.

.....
Bakó Aliz
gazdasági igazgató
Gazdasági Igazgató Irodája

Mellékletek:

1. számú melléklet
2. számú melléklet

Ajánlat
Műszaki Leírás

Jogi megfelelőségét ellenőriztem:

dr. Horváth János
Közbeszerzési és
Projektmenedzsment Főosztály

2024 DEC. 09

